

## 8. Version : Un autre type de combat...

- Souligne les mots de la 3<sup>e</sup> déclinaison de ce texte et indique leur cas, genre, nombre.
- Traduis le texte en français correct.
- Attribue un titre à ce récit.

Titre : .....

Adonis Syriae regis filius erat. Venus autem illum formosum

puerum amat et rapit. Adonis, quia venationem amabat, saepe

per montes vallesque cum Venere ambulabat.

Sed alii dei, maxime Mars et Diana, qui Veneri invidabant

quia felicissima cum comite suo erat, vindictam adversus

Venerem excogitant.

Dum Venus dormit, Adonis cum arcu sagittisque in silvam

penetrat, sed acerbus aper magnis dentibus subito surgit.

Bestia miserum venatorem vulnerat et sanguis multus e plaga

fluit. Zephyrus nuntium vulneris Adonidis ad Venerem portat.

Dea statim accurrit sed frustra : Adonis enim iam mortuus est.

Tunc Venus ex comitis sanguine anemonas creat.

Ille flos enim, brevitatem et pulchritudinem suam, formosi Adonidis

vitam semper memorat.

## VOCABULAIRE \*

Adonis, Adonidis : Adonis  
 Syria, ae : la Syrie  
 Venus, Veneris : Vénus  
 autem : de son côté, quant à  
 formosus, a, um : beau  
 amare, o : aimer ;  
 tomber amoureux  
 venatio, venationis : la chasse  
 mons, montis : la montagne  
 vallis, vallis : la vallée  
 ambulare, o : se promener  
 alius, alia, aliud : autre  
 maxime : surtout  
 Mars, Martis : Mars  
 Diana, ae : Diane  
 invidere, eo + D. : être jaloux de  
 felicissimus, a, um : très heureux  
 vindicta, ae : la vengeance  
 adversus + ACC. : contre  
 excogitare, o : imaginer  
 dum : tandis que, pendant que  
 dormire, io : dormir  
 arcu : abl. sg. de arcus, us : l'arc  
 sagitta, ae : la flèche  
 penetrare, o : pénétrer  
 acerbus, a, um : cruel  
 aper, apri : le sanglier  
 dens, dentis (M.) : la dent  
 subito : soudain  
 surgere, o : surgir  
 bestia, ae : la bête (sauvage)  
 venator, venatoris : le chasseur  
 vulnerare, o : blesser  
 sanguis, sanguinis (M.) : le sang  
 plaga, ae : la plaie  
 fluere, o : couler  
 Zephyrus, i : Zéphyr, dieu du vent  
 vulnus, vulneris (N.) : la blessure  
 portare, o : porter  
 frustra : en vain  
 mortuus, a, um : mort  
 anemona, ae : l'anémone  
 flos, floris : la fleur  
 brevitatis, brevitatis : la brièveté  
 pulchritudo, -dinis : la beauté  
 memorare, o : rappeler